

# La Veu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.

Figueres, 18 de maig de 1935

Preu: 15 cts. - N.º 1597

Preus de subscripció:

2 ptes. trimestre.

Península.  
Unió Postal

4

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo  
concertado

## Clínica Dental

Ll. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASS:

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

Després d'un **Gran Premi** obtingut recentment a l'Olimpia de Londres. **ELS PERRUQUERS**

# JACQUES i REMEI

en dos models presentats a l'Exposició de l'Art de Vestir a Barcelona, acaben d'adjudicar-se un

**GRAN PREMI** (pentinat de moda)  
**GRAN PREMI** (pentinat fantasia)



VI DE POSTRES

**J. ALMEDA**

SUAV  
i  
SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA  
SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

Concessionaris per a Figueres i Comarca:

ANTONI BARUEL, Plaça de la República, 5

FRANCESC SOLÉS, Avinguda de la República, 51

Per a la comptabilitat

i correspondència, per encarregat de despatx o càrrec de tota confiança, s'ofereix persona sèria i solvent. Immillorables referències.

Raó en aquesta Administració.

**Comunió Solemne**

La casa per a objectes de la Comunió Solemne, no és altra que la Llibreria de «La Veu de l'Empordà». S'ha rebut tot el bo i millor per aquesta gran diada.

**GARATGE**

## Triomf Auto Service

de Martí Quintana Barrera

Avda. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES

**GASOLINA i LUBRIFICANTS.**—Neumàtics nous de totes marques i mides, reconstruïts i d'ocasió.—Distribuidor per Catalunya del anti-detonant marca «CARBOHYD».

**AUTOMOBILS NOUS i DE OCASIO.**  
Reparacions de totes classes i marques d'automòbils.  
Engressador automàtic amb elevador hidràulic.

**SERVEI PERMANENT**

## Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes mides i preus molt reduïts, solament ho té en

**ANGEL PERAFERRER**

Caamaño, 10

Telèfon, 214 X

FIGUERES

Màquines Agrícoles i Tractors Mc. **CORMICK**  
Motors i Bombes, per a regar, **VELLINO**

# CLINICA DENTAL

## Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents

Confecció de tota mena d'aparells protèsics

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

### Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.

COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places

d'Espanya i l'estranger.

GIRTS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

AIGUA MEDICINAL I DE TAULA



## ORIÓ

L'aigua de règim dels nerviosos, dels hipertensos, dels artritics

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 FIGUERES

### Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jersers, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tanmateix corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES



## Capil·lar

## Ferran

Evita la caiguda del cabell

### Farmàcia FERRAN

Centre d'Específics - Ortopèdia

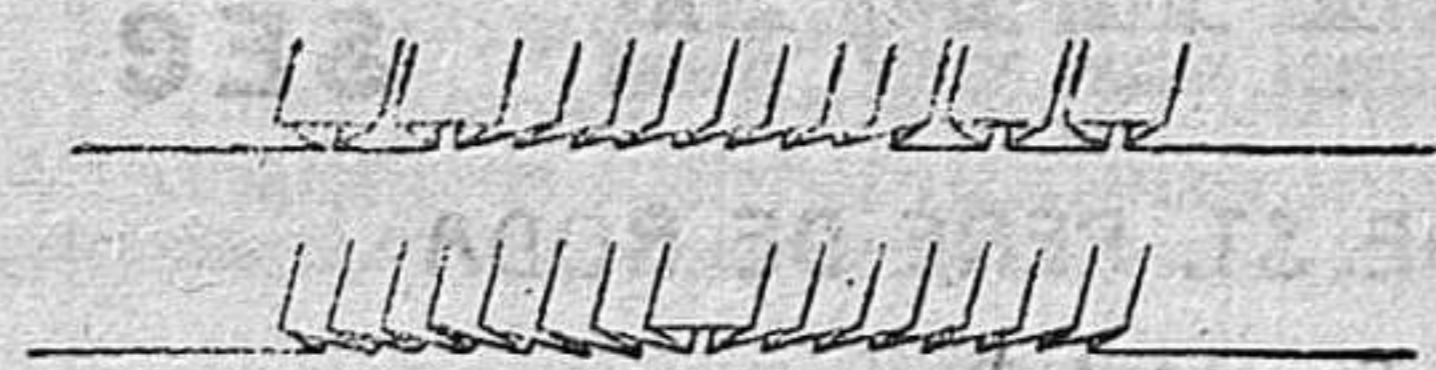
Sombrereria

Camiseria

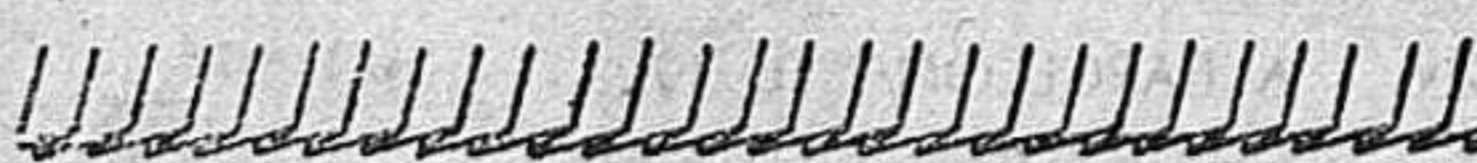
## CASA

## ESTEVEZ

Rebudes les novetats de capells per a Senyora



Per plisats, calats i realces



Antiga casa

### MARIA PALLISERA

Girona, 6

Figueres

Especialitzada en confeccions i demés articles per a Senyora i nena. Preus econòmics.

# Pel camí lamentable

L'esdevingut dimecre a la sessió del ple municipal és senzillament lamentable. No és estrany que hagi estat el comentari de tota la ciutat i que es presti a totes les derivacions perilloses per a l'estabilitat del governament seriós de l'Ajuntament de Figueres. La manca de compromís palesada en el moment d'ingressar els consellers governatius, bandejant del seu setial d'alcalde el qui en els temps difícils que seguiren a la subversió de l'Esquerra tan dignament i popularment l'havia ocupat En Quirze Callís, ha portat sense cap mena de dubte el conflicte actual.

Es públic i notori que amb motiu de defensar la minoria de Lliga Catalana el seu encertat criteri oposat a l'acord de l'Alcaldia de substituir la llengua catalana en la vida municipal, dels bancs de la minoria radical sortiren conceptes ofensius per als regidors catalanistes i, el que és més greu, des de l'escó presidencial, on deu regnar sempre l'equanimitat i la serenitat, foren dirigits vertaders insults contra el qui parlava en nom de la minoria de Lliga Catalana. Insults injustos i personals que, de rebot, havien de ferir justament a tots els companys de l'atacat. De resultes d'això s'esdevingué la retirada dels consellers catalanistes que, des de la constitució de l'actual Ajuntament, s'havien posat en un pla de col·laboració, refusant per creure-ho qüestió de dignitat política tot lloc de comanament.

Situats nosaltres en un punt de serenitat i d'imparcialitat, no hem d'afegir més llenya al foc, amb comentaris que el fet desvetlla. El camí lamentable que véiem des del 2 de maig, en constituir-se el Consistori sense el respecte degut a drets democràtics i posicions de justícia, havia de portar-nos aquí on som actualment. És trist, tristíssim i d'aquest resultat solament pot manifestar-se'n satisfeta l'Esquerra, no certament la Ciutat.

Figueres es mereix més serietat. En les actuals difícils circumstàncies, amb una subversió encara latent i amb un desig vivíssim de part dels qui delinquiren d'esborrar llur culpa, carregant a l'estretor de mires del contrari la situació en que es troba Catalunya, creiem que s'ha d'anar a l'Ajuntament a administrar els interessos comunals amb tota altesa de mires i no a satisfer rancúnies i exterioritzar passions amb atacs personals que la cultura ha de bandejar d'aquests llocs. Els mateixos postulats dels partits polítics que han entrat a la vida municipal, exigeixen una contenció i una altesa de procediments que per ara, desgraciadament, no es trasllueixen en actes. No cal obrir abismes entre els qui han de col·laborar en una mateixa obra patriòtica i salvadora, sinó posar ponts que salvin les possibles diferències ideològiques existents. La passió és mala consellera i, sots l'imperi de la passió incontrolada, no es farà altra cosa que beneficiar l'enemic comú.

Es per aquestes consideracions que no escaparan a la percepció política dels nostres amics, que nosaltres, desitjosos de la pau i unió entre els afins, anhelants que no es faci una trinxera insurmontable entre els qui en dia no llunyà hauran de trobar-se potser defensant una mateixa bandera essencial, demanariem als nostres amics, els consellers de Lliga Catalana, justament absentats de l'Ajuntament davant el greuge personal dels uns i el silenci, solament explicable pel desconeixement de la mecànica política, dels altres, tornin a ocupar llurs escons, als quals va portar-los el vot entusiasta del poble de Figueres. Aquesta minoria que sabé donar el magnífic exemple de restar al peu del canó quan l'acció dictatorial de l'Esquerra volgué ignorar la seva personalitat, constituint el primer Ajuntament sense reservar ni un càrrec de govern a la minoria, no pot ara desertar del lloc d'honor per un atac personal d'elements governatius, vinguts a ocupar els càrrecs deixats deserts per la follia anticatalana del 6 d'octubre.

El bé de Figueres exigeix un sacrifici més. I en son dia el poble de Figueres, sempre justicier, pagarà amb escreix aquesta actitud patriòtica que ara, amb sacrifici personal, imposa als seus elegits.

## Apat d'homenatge

Dimarts, a les 10 de la nit, a l'estatge social de Lliga Catalana de l'Alt Empordà, es reüniren una cinquantena d'amics per festejar l'actuació de la minoria de Lliga Catalana a l'Ajuntament, i retro tributo d'homenatge a les persones que la componen.

Transcorregué l'apat en mig de les converses animades dels començals, i de l'alegria de la joventut, numerosament representada.

El senyor Pagès, llegí les adhesions rebudes entre les que cal esmentar les dels socis senyors Juan Coll, Josep Sans, Tomàs Jordà, Joaquim Batlle, Eduard Vandellós i la dels diputats senyors Cambó, Estelrich, Badia, Carreres i Artau i Vallés i Pujals. Totes foren ovacionades per la concurrència, particularment les dels diputats.

Seguidament el senyor Pagès feu remarcar la significació de l'acte que s'estava celebrant i oferí l'apat als homenatjats.

Josep M. Pau, representant de la Joventut, pronuncià un parlament felicitant els regidors per la seva actuació passada, i encoratjant-los a seguir el camí traçat pel

resorgiment de Figueres i Catalunya i, desitjant-els-hi molts encerts en l'actuació futura.

Joaquim Gironella, en nom de la Junta local, i en unes paraules amades de sentiment i patriotisme, exposà la virtut i dignitat d'aquests homes que en els moments que regnava la demagogia i sectarisme, foren els únics defensors de la tradició històrica i espiritual de la ciutat, en la Corporació Municipal. Foren els que agermanats pel mateix sentiment s'enfrontaren i combateren a l'Esquerra; aquesta, entrà a l'Ajuntament per la porta gran, i en sortí empenya per la rinada de bojeria del 6 d'octubre que els apartava dels llocs de govern de la ciutat. Els nostres regidors en canvi, portaren una tasca meritòria, digna i justiciera, que els hi ha valgut l'elogi de tots els ciutadans.

I ara, el dos de maig, al constituir-se el nou Ajuntament, quan els elements de la Ceda i Radicals, elegits per nomenament governatiu, separaren els nostres homes, veritables representants de la voluntat popular, dels llocs de govern, aquests els deixaren amb el cap ben alt, amb la satisfacció d'haver obrat sempre segons el mandat de la seva recta consciència, i d'haver interpre-

# P O B L E T

En el cos social, talment com en el cos de l'home, apareixen de tant en tant elements patològics que engendren greus malalties, quan no són causa de la mort mateixa. Ara fa cent anys Catalunya, patia una invasió d'aquests elements estranys, que en una follia de devastació destruïren els monuments més representatius de la vitalitat secular de Catalunya. Els vils marxants de paraules, des de la seva torre d'amiant que els donava l'haver ocupat un lloc d'autoritat, pogueren veure —plasmada tota la seva ideologia i força lírica—, com altres Nerons, en les fumeroles de fum que exien dels convents flamejants.

Però l'esperit bufa allà on vol. I uns nous vents bufaren. Les ruïnes il·lustres tindran els seus devots, i cap a elles farem el nostre pelegrinatge. Ripoll, bressol de Catalunya, arriba un dia que és restaurat. Llurs membres destroçats i, com qui diu, sembrats als quatre vents, tornen ha ésser refets per la mirada d'àngula dels erudits, dels estudiosos. Si una nova teia s'atrevia a enderrocar aquelles pedres sagrades, seria del tot impotent per destruir l'esperit de veneració i l'aureola que s'alça entorn d'aquell antic fogar de cultura.

En aquest camí emprés de retrobar l'antiga espiritualitat, l'antiga cultura, no ha estat dissortat Poblet. Legions de devots i estudiosos han cuitat retro homenatge a Poblet, i homes eminents com Toda han consagrat la llur vida a refer-ne les seves passades glòries. Finalment ha estat possible de fer culminar tots els esforços amb el que ha portat a cap la Lliga Espiritual de la Mare de Déu de Montserrat en el seu homenatge a la glòria històrica de l'antic Monestir. El culte altre volta era représ i l'hòstia pacífica era alçada per a els qui foren els reis de Catalunya, per a l'últim de la nissaga, les despulles del qual eren allí presents, i, quin dubte hi ha, també pels qui els ultratjaren.

L'home pot ésser presa de tots els deliris, però sense la pròpia destrucció no podrà mai deixar d'ésser social. Cal que seguim aquest bon camí de refer la nostre societat amb els passats, de mantenir la nostre societat amb Déu (car no és altre cosa que això la religió); creure'ns deutors amb els passats i amb Déu; i requirir amb totes les nostres forces el dret de viure en societat, sovintejant els nostres actes de desagreguar els passats, i redreçar de nou, contra els elements destructors que encara avui abunden, el patrimoni que aquells ens deixaren, on hi ha el puntal més ferm de la Pàtria.

N.

## (\* ) Tres ritmes d'estiu

I  
Des de dalt de la muntanya  
quina flaira no fa el mar!

Quina olor blava d'espigol!  
quin gust salobre no fa!

Des de dalt de la muntanya  
quina flaira no fa el mar!

\*\*\*

Amb els peus vora de l'aigua,  
amb el cap ben alt enlla,  
quasi, quasi que hi arribo  
a tocà el cel amb la mà.

II

Blanca gavina que saps nedar,  
espliquem coses que hi ha pel mar,  
espliquem guerres del sol i l'aigua,  
espliquem coses que hi ha en la ratlla  
quan el cel blau acaronà el mar.

III

Les sardanes de la festa,  
i que alteroses que són!

Porta el ritme la ventada,  
i tot ressona a la font,

De tant en tant les campanes,  
posant'hi un to més pregon.

Les sardanes de la festa,  
i que alteroses que són!

\*\*\*

La pubilla riallera  
en els punts s'ha descomptat  
m'ha agafat la mà més forta  
amb el cap tot decantat,  
és que el ritme se l'emporta  
en passar pel seu costat.

M. CASALS COL·LIDECARRERA

(\* ) Aquesta poesia fou premiada en els Jocs Florals Estudiantils amb la Viola d'or.

tat la voluntat del poble que va elegir-los.

Nicanor Tries, en representació de la Junta Comarcal, s'adherí a l'acte amb paraules afectuoses pels homenatjats; i, adreçant-se als reunits els digné que l'actitud dels nostres regidors ha de servir d'estímul i respecte a tots.

Ramon de Dalmezes elogià les tres etapes en les quals la nostra minoria ha actuat. Durant el govern de l'Esquerra, la Figueres assenyada i catalanista, trobà uns dignes representants en els elegits; després, a l'ocupar els llocs de govern, tota la ciutat es sentí complaguda de la seva actuació. I ara, al trobar-se en l'actuació d'aquests homes, l'equanimitat fiscalitzadora del actes de la majoria, que eventualment usurpen els llocs als nostres regidors, guanyats pel sufragi popular.

A l'aixecar-se a parlar el senyor Callís tots els assistents a l'apat tributaren d'empus, una xardorosa i llarga ovació. L'ex-alcalde emocionat, agraí amb paraules ja acostumades en ell, plenes de sinceritat i gratitud la demostració de companyerisme i adhesió que se li estava tributant en aquells moments, així com als demés companys de minoria. Voldria dir, comença el senyor Callís, tot el que en aquest moment sento; però, la meua paraula no serà prou eloqüent per expressar-ho.

Home disciplinat, i amant de la nostra ciutat, vaig acceptar el càrrec i dec fer-vos avinent que sempre en la minoria, ademés de la col·laboració administrativa, hi he trobat l'amic, el company, que en tots moments m'ha ajudat en les tasques del Municipi. A continuació fa l'elogi de tots els consellers, particularment el senyor Gratacós, el qual representant la conselleria de Foment, i per l'activitat desplegada, ha estat el millor conseller de la nostra ciutat que hi ha hagut fins a la data en la Corporació Municipal. (El públic ovacionà l'al·ludit). Seguidament, llegeix unes dades com a

demostració plena que l'actuació municipal de la minoria ha estat austera en tots conceptes, procurant sempre la sana administració de la ciutat; (els assistents novament tornaren a ovacionar el senyor Callís significat amb els aplaudiments llurs conformitat i adhesió a l'actuació administrativa dels regidors). En l'ordre espiritual les campanes emmudides pel sectarisme esquerrà recobren per disposició nostra llur voleiar que ens acompanya en totes les alegries i tristesses.

La Creu, redemptora de l'humanitat, vexada per la demagogia esquerrana, i suprimida dels llocs públics sagrats, fou rehabilitada i glorificada complint un deure de respectuós acatament a la consciència i voluntat dels ciutadans.

I en quant a la nostra separació dels llocs de govern de la ciutat, val més no parlar-ne; dia vindrà que els nostres adversaris polítics, (i no dic enemics perquè no hi considerem a ningú) reconeixeran llur equivocació, i potser s'acostaran a nosaltres. En aquesta minoria, hi trobaran uns adversaris si, però lleials i nobles, com sempre hem estat. I per acabar, nosaltres homes de Lliga Catalana, val més que poguem dir com en Cambó «Val més perdonar que ésser perdonat.» Les darreres paraules del senyor Callís promogueren un esclat d'entusiasme que, dempeus els assistents aplaudiren llarga estona, i que l'orador emocionat, agraí amb lleugeres inclinacions de cap.

Seguidament, per unanimitat s'acordà trametre un telegrama de salutació al senyor Francesc Cambó i d'adhesió a Lliga Catalana.

Tots els oradors foren molt aplaudits, particularment els senyors Gironella i Dalmezes.

L'entusiasme regnà en la concurrència durant llarga estona, comentant tothom favorablement la germanor i simpatia que en tots moments existí durant l'apat.—A.

## La llengua catalana

Representant a un gran sector d'opinió, la minoria de Lliga Catalana anà a la Corporació Municipal, a fer sana administració i a defensar la tradició històrica i sentiment espiritual de la nostra ciutat.

I ara, novament a l'oposició per circumstàncies anormals que atravesà la nostra terra, ocupen el càrrec pel qual foren elegits, perquè la voluntat del poble figuerenc tingué un fidel ressò a la Corporació Municipal en la veu de la nostra minoria. Aquests homes, que sempre han estat uns adversaris lleials i nobles de l'Esquerra, han trobat en l'actuació del nou Ajuntament una acollida ben poc afectuosa i respectuosa.

En la darrera sessió, celebrada dimecres passat, la paraula grollera era adreçada a la nostra minoria. Se li donava patents de republicanisme, per aquells homes que temps passat corrompien el sufragi i amenaçaven el poble amb pistola apoiant una candidatura monàrquica, quin representant era acerrim enemic de Catalunya.

La llengua catalana és bandeja del nostre Municipi, pels representants d'aquell partit que traspassava darrerament a la Generalitat els serveis públics, incautats pel govern central amb motiu de la rebel·lió del 6 d'octubre. I pels representants d'aquell altre partit que limitava els drets de Catalunya, i després ve a casa nostra i és diu autonomista i catalanista.

La nostra llengua que té personalitat pròpia, reconeguda per l'Estat espanyol, que és lloada pels intel·lectuals castellans i que a tots ens deu merèixer un seriós respecte, per ésser llengua dels nostres passats, per disposició d'un alcalde governatiu i apoiat per una majoria governativa, és substituïda per la castellana (que em mereix tots els respectes) en les disposicions i comunicacions oficials del nostre Municipi.

Lliga Catalana de l'Alt Empordà, s'adhereix a l'actitud de la minoria, adoptada en la darrera sessió municipal; i, felicita als components de la mateixa per la defensa justa i patriòtica que feren de la nostra parla, tant injustament postergada per aquest Ajuntament.

El catalanisme que és l'essència doctrinària del nostre ideari, i que ha sorgit de la democràcia, purificadora de les llibertats dels pobles, és un manament patriòtic pels homes disciplinats de Lliga Catalana. És també, un sentiment tan fonament arrelat en les nostres consciències, que ens dicta els sagrats deures a complir en tots els moments de perill i de responsabilitat de Catalunya.

X X.

## Sastreria Ymbert

Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla)  
número 3 Figueres.

## HERNIES

TRENCATS, llegiu:

El dia 1.er de cada mes es trobarà a Figueres, a l'Hotel Comerç, el conegut especialista ortopèdic de Barcelona Francesc G. Torrent, constructor dels acreditats braguers mecànics Regulador articulats, que són infal·liblement àncora de salvació del trençat que l'usa, i al qual podran consultar totes les persones que estiguin herniades i es vulguin guarir.

Sense elàstics de cap mena, permeten fer lliurement tots els moviments i treballs més feixucs sense por a que l'aparell es mogui per res, puix que roman sempre fix damunt la part hernada.

Són a milers els aparells hernials de tota mena que s'expenen; la immensa majoria d'ells, però, adoleixen de cabals defectes, que els qui els usen, més que una salvaguarda, porten al cim un enemic constant de la seva salut i de la seva vida.

Les persones que vulguin lliurar-se de tan fatals conseqüències, poden consultar l'especialista senyor Sorrent, qui atindrà «personalment» els trençats, a Figueres el dia primer de cada mes a l'Hotel Comerç. A Barcelona, carrer Avinyó 58 pral. 2.<sup>a</sup>

## Cívica Femenina

Tot esperant fer,—com de costum—una ressenya anyal al acabar el curs, plau-nos avançar a les nostres associades la tasca profitosa que sense intermitències, continua portant a cap la nostra volguda entitat.

Degut a l'èxit obtingut en les lliçons de cuina, i a prec de moltes associades, hem tingut d'ampliar-les, donant-ne una cada setmana en lloc de dues al mes com es venia fent fins ara.

Des d'el que va d'any, o sia des de Gener, han ingressat 47 noves associades, i entre les ja inscrites, quatre han augmentat llurs quotes mesals.

S'han socorregut tres noies obreres amb el subsidi d'enfermetats assenyalat pel nostre reglament, durant 6 dies, 15, i un mes respectivament, amb el subsidi de maternitat a dos obreres casades, i s'ha pagat l'expedienteig de casament a dos obreres mes. Totes elles disfruten d'aitals avantatjes per que estan inscrites a la secció d'obreres de nostra entitat.

El dia 3 de Maig diada de la fira, Cívica Femenina va celebrar la festa de la flor a profit de les seves colònies d'obreres. Dita festa va reeixir, gràcies a Déu, i amb algun altre festival o subscripció que s'organitzí, tindrem ja assegurades les colònies per les nostres obreretes que ja glateixen pensant-hi.

La Junta de Cívica Femenina es complau en regradar publicament a totes les gentils postulant i a tots els que amb la seva dàdiva féren realitat una cosa tan necessària com era a casa nostra les colònies d'obreres.

De colònies escolars ja en teniem, però en mancaven en absolut per aquestes noietes de famílies humils i a voltes menesteroses que, malgrat la seva jove edat, treballen del matí al vespre; noietes en les que moltes vegades l'anèmia ha fet estralls i son terreny abonat per la tuberculosi.

Si veïssiu!... si sabéssiu com agraeixen elles, i com agraeixen llurs pares, aquests dies de descans que s'els hi proporciona; descans ben merescut després de tot un any de treball, moltes vegades massa feixuc per a elles. I no solament descans, sino aire pur per als seus pulmons, alimentació sana i abundant, *abundant...* heu comprès? És encara amb llàgrimes als ulls que recordo que al contar-me una noieteta les seves impressions de colònies, l'any passat, em deia amb un accent de melangia que partia el cor «Ja se m'ha acabat el pòguer menjar sempre que tenia gana».

Es per Cívica Femenina un motiu de joia i un títol d'honor d'haber estat la primera entitat que, a casa nostra, al preocupar-se de la qüestió social, s'ha preocupat per tant, ben seriósament, i en tots conceptes, de les noies obreres.

JUDITH

NOTA: Es reben donatius per colònies al local social: Lasauca 18 primer.

## R. FINA

Metge d'infància

Consulta de

11 a 1 i de 3 a 5

Placeta n.º 5

FIGUERES

## HOTEL JARDÍ

Director propietari: JOSEP GOMÀ  
Grans reformes—Cuina casera  
Habitacions amb aigua corrent freda i calenta :: CONFORT :: COMODITAT  
Pensió des de 9 pessetes  
Plaça Sant Josep Oriol, 1 - Telèfon 11213  
A 100 m. de la Rambla en el centre de la Ciutat  
**BARCELONA**

## EDICTE

DON DOMINGO SORS Y RUART, Letrado, Juez de Primera Instancia accidental de este Partido por enfermedad del propietario.

Por el presente edicto se hace saber: Que en méritos de los autos número 28 de 1934, sobre juicio ejecutivo instado por Don Tomás Coderch Torrentá contra Don Luis Surribas, Busquets, se sacan per primera vez a la venta en pública subasta por término de ocho días y a favor del mejor postor, los muebles y efectos siguientes:

Una cómoda con una vitrina que contiene un cristo. Un lavabo. Seis sillas dormitorio. Cuatro banquetas y una mecedora. Cuatro mesitas noche. Un armario guardarropas. Una percha de pie. Una mesa de centro. Cinco cubas de dos pellejos de cabida, con un encajonado. Dos mostradores de mármol. Dos armarios detrás dichos mostradores. Una balanza automática. Otra balanza corriente. Tres bocoyes. Una tina de hoja de lata para aceite. Una máquina de coser Ver-teim. Un armario bufet. Una mesa redonda. Seis sillas comedor. Una mesa escritorio con tres taburettes. Una estufa. Un motor de un HP. para el funcionamiento de una cámara. Tres mesas de madera.

Valorados todos los muebles pericialmente y efectos reseñados, en la cantidad total de DOS MIL SETENTA Y UNA PESETAS.

La expresada subasta tendrá lugar el día tres de Junio próximo-venidero y hora de las doce, en la sala audiencia de este Juzgado, sito en la presente ciudad, calle de la Junquera número 42, piso principal, bajo las condiciones siguientes:

Que para tomar parte en la subasta todo licitador deberá consignar previamente en la mesa del Juzgado, o en el establecimiento destinado al efecto, el diez por ciento de dicho valor, cuya cantidad será devuelta luego a los licitadores, con excepción del rematante.

Y que no se admitirán posturas que no cubran las dos terceras partes del expresado valor, o sea MIL TRESCIENTAS OCHENTA Y UNA PESETAS.

DADO en Figueras a catorce de Mayo de mil novecientos treinta y cinco.

E/. Per mandato de S. S.ª  
DOMINGO SORS LEANDRO TARRAGÓ

## Aviso a los Herniados

El Director del INSTITUTO DE HERNIOLOGIA «NOTTON» de BARCELONA tiene establecida una visita mensual fija en

el PRIMER SÁBADO de CADA GERONA MES en el HOTEL PENINSULAR de 8 a 12 mañana. Consulte su caso completamente gratis y sin el menor compromiso EL INSTITUTO NOTTON le ofrece las máximas garantías, por su gran crédito y muchos años de práctica.

POR su reconocida competencia y seriedad. POR sus perfectos aparatos, última palabra de la ortopedia moderna (patentados) premiados en varias exposiciones, y adoptados por todas las eminencias médicas.

POR su tratamiento científico (registrado) con el que han conseguido su curación tantos herniados.

POR sus precios módicos al alcance de todo el mundo.

TRATAMIENTO Y CURACIÓN DEL HIDROCELE, FAJAS MEDICALES para Obesidad, Evencraciones, Matríz calda, Riñon movil. Embarazo, Descenso del estómago e intestinos, Operados, etc.

J. Notton Cirujano ortopédico, CASA CENTRAL - BARCELONA Ronda Universidad, n.º 7-1.º. Visita todos los días laborables de 10 a 1 y de 4 a 8. Festivos entre semana de 10 a 12 Telèfon 10935.

## SANCHEZ

SASTRE

Rebudes les novetats de primavera i estiu, com sempre procedent de les millors fàbriques. . . .  
**PREUS MODERATS**

## A l'Acadèmia de Tall MARTÍ

Lasauca, 1, 2.º - FIGUERES

Es fan Calats a màquina últim model en la perfecció de calats. Preus reduïts.

Dolors Laporta.

## Dàlies colossals

Trobareu botures arrelades a la Granja Cadaqués, Pere III. Figueres.

## Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, en totes les misses es passarà col·lecta a favor del Culte i Clerecia; a les vuit, missa de comunió i explicació del Sant Evangeli; a les nou, missa del mes; a les deu, ofici, exposició del Santíssim, processó Claustral de Minerva, es guanya indulgència plenària, benedició i reserva; a les onze, missa i explicació catequística; a dos quarts de tres de la tarda, ensenyança de catecisme als infants; i a les quatre, res del sant rosari i funció del mes de maig.

Dilluns, a les 9, missa del mes de maig; i a les deu, solemne ofici a l'església de Sant Baldiri.

Dimarts, a dos quarts de vuit, missa i exercicis dels tretze dimarts a Sant Antoni, combregant es guanya indulgència plenària.

Dimecres, festa de Santa Rita, a dos quarts de nou, missa, conclusió de la novena i benedició de roses.

Dimecres, dijous, divendres i dissabte, els nois i noies com a preparació per seva Comunió Solemne, que faran el diumenge, dia 26, tindran cada dia dos actes d'Exercicis espirituals.

El diumenge, dia 26, a les vuit, es dirà missa a la capella dels Dolors.

Quaranta Hores.—Passen a l'Immaculat Cor de Maria.

Eclesiàstiques

La Santa Visita Pastoral que el nostre estimadíssim senyor Bisbe practica, rà per tota la Diòcesi començà el dia 16, per la parròquia d'Aiguaviva.

Recés Espiritual.—S'assabenta als senyors Sacerdots que, per ésser el darrer dijous d'aquest mes l'Ascensió del Senyor el Recés Mensual s'avençarà al dia 23. Tindrà lloc com de costum, a la Residència de la Congregació de la Missió, Villalonga, 9, començant a les 10 en punt.

Ultimament l'Excm. Sr. Bisbe ha signat els següents nomenaments: Ecónom; de Castellar de la Muntanya, Reverend Mateu Sala; de Tragurà, Rvnd. Bartomeu Giralt; i de Campdurà, Reverend Francesc Bartrina, fins ara adscrit a Port Bou. El Rvnd. Ecónom de Tragurà queda adscrit a Palafrugell i el de Campdurà es nomena Catellà dels Germans de les Escoles Cristianes de Salt.

## Moviment Parroquial

comprensiu del dia 6 d'abril a la data

Baptismes

Ferran Cufí Borrell.—Antoni Blàquez Sánchez.—Marcel Bassaganyes Pagés.—Isidre Torres Navarro.—Teresa Alonso Corominas.—Maria Lluïsa Monneret Pont.—Lluïsa Francisco Sureda.—Anna Maria Gardella Pujol.—Maria Antònia Sagols Torras.—Carme Casamiquela Giménez.—Maria Sabater Lunati.—Maria Comas Carreter.—Jordi Tutau Guillaumes.—Joaquim Castillo Fontdecaba.

Matrimonis

Miquel Heras Collell amb Leonor Cufí Canteny.—Josep Caixàs Carolà amb M.ª dels Angels Isern Fornells.—Evarist Poco Càzaro amb Ascensió Bonal Serra.—Tomàs Campos Ponce amb Maria Ignàcia Hernández Nula.—Enric Ramis Costa amb Trinitat Antònia.—Llorenç Seguí Martorell amb Pietat Codom Molí.—Joaquim Costa Barneda amb Dolors Joan Costa.—Angel Figueras Trull amb Dolors Bosch Casademont.

Defuncions

Aurèlia Godó Llansó, 72 a., v.—Lluis Loste Lloro, 24 a., s.—Isidre Font Robert, 66 a., c.—Miquel Macau de Falgàs.—Magdalena Tassis Pinàs, 18 a., s.—Joan Papell Puig, 71 a., v.—Eugènia Moneris Grau, 85 a., s.—Escolàstica Ribera Albareda, 85 a., s.—Manuel Calvet Matas, 64 a., c.—Antònia Carpio Martínez, 2 a.—Maria Boñil Jué, 76 a., v.—Jaume Pons Fontanet, 40 a., c.—Francesc Bonaterra Matas, 70 a., c.—Maria Juan Donat, 85 a., v.—Josep M.ª Valls Marull, 2 a.—M.ª Josefa Espo- nera Portabella, 2 anys.—Josep Casa-

Aquest número ha passat per la Prèvia Censura

# NOTICIES

## La Sessió de l'Ajuntament

Per la seva molta extensió, i per la transcendència de la mateixa, ja que els fets que s'hi desenvoluparen feyen que abandonés el saló de sessions la minoria de sufragi popular de Lliga Catalana, deixem de publicar la ressenya per fer-ho en el número vinent.

## Diumenge a Girona

En aquest dia tingué lloc a la Capital de la Província, un gran acte d'afirmació catalanista. Tots els oradors particularment Francesc Cambó foren llargament ova-cionats per la nombrosa concurrència. De la nostra ciutat, per assistir a l'esmentat acte, sortiren dos autocars organitzats per Lliga Catalana ademés de nombrosos cotxes particulars. L'entusiasme que regnà durant l'acte, així com també després, al Centre Catalanista, fou imponent.

## Comestibles Casa SOLÉS

Avinguda de la República, 51 - Sant Antoni, 26  
FIGUERES

Apropant-se l'estiu, la Casa Solés recorda a la seva distingida clientela i al públic en general la *Nevera Eléctrica*, última perfecció, que posseeix, per quin mitjà serveix la mantega fresca en immillorables condicions i màxima garantia en les classes.

Es dipositària única a Figueres de les famoses aigües de Ribes, com també de les exquisides *Teules* i demés creacions d'En Joaquim Trias, de Santa Coloma de Farnés.

Servei a domicili :-: Telèfon, 175 R.

**Conferència.** - L'entitat cultural «Atenea» veié el divendres dia 17 la seva sala d'actes curulla d'un públic selecte que hi acudí per a escoltar la conferència que el distingit notari d'aquesta ciutat En Salvador Dalí havia de donar disertant sobre el suggestiu tema «Apicultura moderna a Cadaqués»

Aquesta conferència que durà ben a prop de dues hores fou escoltada amb molta satisfacció per tothom i el senyor conferenciant demostrà abastament els seus coneixements i els seus estudis ja que la seva documentació era abundantíssima.

En acabar el conferenciant la seva disertació fou calorosament aplaudit i felicitat.

# FALTA

jove o senyoreta  
sabent tallar cabells  
a les senyores

Presentar-se a la  
Perruqueria  
JACQUES - REMEI

Ha començat sota els millors auspícis la inscripció per a formar part del Romiatge estival a Roma, que organitza el nostre Foment de Peregrinacions. Sortirà de Barcelona en autocar el dia 22 de juny i passarà la festivitat de Sant Pere a la Ciutat Vaticana. A l'anada i a la tornada visitarà les més belles poblacions del migdia de França i d'Itàlia, com Nîmes, Brignoles, Niça, Montecarlo, Gènova, Pisa, Florència, Santuari d'Assis, Grosseto, La Spezia, Rapallo, San Remo, Cannes i Montpel·lier. El preu fixat, tot comprés en primera categoria, és de 635 pessetes, amb un 10% de bonificació als nous esposos el matrimoni dels quals hagi estat celebrat dintre els tres mesos anteriors a la data de sortida, amb tal de secundar el desig de S. S. el Papa.

# NITOCALO

Aliment reconstituent  
i d'exquisit sabor.  
Es pren a totes hores

Pot de 250 grams: 3 ptes.  
Pot de 1 quilo: 11 ptes.

Fabricants:

## COMET

President Macià, 27 (abans Perelada)-Figueres

El senyor Lluís Argelés i Ferrer sol·licita permís per a construir un forn i instal·lar un motor elèctric de 1 HP. per accionar maquinària de pastar pa, a la casa núm. 27 del carrer d'Olivars. La qual cosa es fa pública per a que els veïns i propietaris dels edificis mes propers que es creguin perjudicats puguin formular, dintre el termini de vuit dies, les reclamacions que estimin oportunes contra la construcció del forn i instal·lació del motor referit.

Armeria Artículos caza y pesca  
Explosivos

## JAIME CRUMOLS

Junquera, n.º 5 :-: Teléfono, n.º 171 X  
FIGUERES

Se complace en comunicar a sus distinguidos clientes y al público en general, que le ha sido conferida la representación, de la famosa máquina de escribir «Royal» de La Royal Trust Mecanográfica S. A. E efectuando así mismo cambios y reparaciones, por difíciles que estas sean, con garantías de las mismas.  
Jaime Crumols.

Pel dia 26 del corrent, la Penya Tramuntana ha organitzat una excursió al Santuari dels Angels. L'hora de sortida ha estat fixada per les set del matí. Missa al Santuari. Visita de Girona, a la tarda, arribant a les 8 de la nit. Són en gran nombre ja els que s'hi han interessat, ço que fa prometre un èxit.

Hi ha també en projecte una sortida al Santuari de les Salines pel dia 10 de juny, els detalls de la qual s'anunciaran oportunament.

La Junta de «Penya Tramuntana» prega a tots els amants de l'excursionisme que vulguin fer acte de presència a les reunions que cada dijous tindrà a les 10 de la vetlla, al Saló-Cafè del Patronat, a fi de recollir totes les iniciatives que vulguin aportar-hi.

## =Bona ocasió

BAR per a vendre molt cèntric i força parròquia.

PREU 2.500 duros.

Raó en aquesta administració.

Un prec al Sr. Cap de l'Oficina de telègrafs.—De dia en dia es va fent més difícil poder sentir música de ràdio, especialment des de quarts de dues fins a quarts de quatre de la tarda. Quant més tranquilament sonen els aparells receptors, engega tot d'un cop qualque motor que amb un espetec terrorífic sembla que ha d'enfonsar la casa, obligant a tancar l'aparell fins i tant que l'amo del motor es servit.

Tinguis en compte que a dita hora és l'únic moment de la diada que, a no ésser per tan impertinent motor, podria sentir-se Barcelona.

Com sia que el més pacífic ciutadà al trobar-se amb tan ingrati soroll li venen ganas de tirar el barret al foc, no ens queda altre drèt que el del produir denuncia al Sr. Cap d'aquesta Oficina telegràfica amb prec de que vegi si pot corregir el mal. Li agrairan molts desenganyats i especialment... Un radio-òient a estones.

## EL NOTARI

Josep O. Adroer Galefèl

posa en coneixement del públic que ha instal·lat el seu despatx de NOTARIA en aquesta ciutat, al carrer Cervantes, n.º 16, baixos, Telèfon número 301 R. com a successor del senyor MARTI MESTRES BORRELL complaguent-se en oferir els serveis de la seva professió.

Ha mort santament a Girona la virtuosa senyora Leonor Albert i Galter, germana del nostre estimadíssim amic N'Ernest. La fnada era persona d'arrelades i fondes virtuts i pietat cristiana, havent-ho demostrat abastament en sa última enfermetat, rebeut amb singular fervor els Sants Sagraments i preparant-se d'una manera edificant per a la seva cristiana i envejable mort. Déu la tingui en la Glòria i rebin la seva família tota i en particular el seu germà amic caríssim nostre, N'Ernest, el nostre mes sentit condol.

Ha estat destinat a aquesta Comandància el tinent de la Guàrdia Civil senyor Ricard Plaza.

## —Es fan reparacions

de tota classe de nines a la Fàbrica que hi ha montada en aquesta ciutat, Avinguda de la República 135. Telèfon, 50 R.

Ha pujat al Cel, en aquesta ciutat, a la tendra edat de 2 anys, la xamosa nena Maria Josefa Esponera Portabella. Acompanyem als dissortats pares en son natural sentiment, però com a cristians que son pensin que tenen en la Glòria a un angelet que pregarà per ells.

## Lubrificantes

casa importante, precisa de representante en esta plaza.

Escribir a Joaquin Molins

Convento, n.º 75 SABADELL

Demà diumenge, tindrà lloc al Patronat P. de la Catèquística una extraordinària funció teatral. Es representarà l'emocionant drama líric de Carles Arniche, adaptada a l'escena catòlica per Joan Oliva, amb música de Miquel Montcalp «El Pastor de Almas». Començarà a les 5 en punt. Es d'esperar que els entusiastes del teatre i protectors i socis del Patronat ompliran completament el local.

## —Per a llogar

Primer pis, Casa moderna en mig de jardí. Sol tot el dia, galeria, terrassa, aigua, gas, electricitat, calefacció, quarto de bany, gran confort.

Disponible des del dia primer de juny. Raó, carrer del Nord n.º 48 - FIGUERES

Organitzada per la nostra Secció Adoradora Nocturna tindrà lloc el diumenge, dia 2 de juny, al Santuari de la Salut, la típica Vetlla de les Espigues i benedicció eucarística dels fruits de la Plana. En donarem detalls.

Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.

Nou domicili:  
RAMBLA, 8, 2.ª - FIGUERES

Ha estat fixat en lloc vistent de la nostra Parròquia el cartell invitant els fidels a la Romeria lourdesiana organitzada per la nostra Hospitalitat. El viatge serà realitzat indistintament en tren o autocar i els preus establerts són 125 pessetes en tercera classe i 195 en segona, tot comprés, Cal fer les inscripcions al Despatx parroquial o a casa el Vice-president del Comitè gironí, Doctor Burgas, el qual rebrà també les almoines per als malalts.

Isidre Serra ofereix a preus baratíssims manegues de regadiu i teles segadores impermeabilitzades, de gran duració. (Marca registrada «Rubplon» 890).

Carrer Antoni Agramont, 15. —Castelló d'Empúries.

## Comunió Solemne

La casa per a objectes de la Comunió Solemne, no és altra que la Llibreria de «La Veu de l'Empordà». S'ha rebut tot el bo i millor per aquesta gran diada.

## Per a vendre

Auto Peugeot 11 C. Carrosseria sedan amb molt bon estat, a propòsit per a taxis o camioneta. Corregut 20.000 Ks., barato. Raó: Garatge Esport, Carrer 28 de Maig, 11.—Figueres.

## Vàries Gases per a vendre

en aquesta ciutat, ben situades, des de 12.000 pessetes cada una.

Raó: J. Puxan, Eras de Vila, número 32. — Figueres.

## Secció Oficial

### Ajuntament de Figueres

#### COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió extraordinària del dia 6 de maig del 1935.

Declarar constituïda la Comissió de Govern d'acord amb el resultat de les eleccions de càrrecs fetes en sessió del ple del dia 2 del mes actual.

Dividir els assumptes de l'administració municipal en quatre Grups que es denominaran: Governació i Cultura, Finances, Foment, Aigües, jardins i Cementiri.

Disposar que el Conseller Regidor Primer senyor Coll tingui al seu càrrec els assumptes de Foment; el Segon, senyor Soler, els de Governació i Cultura; el Tercer, senyor Roura, els de Finances; i el Quart, senyor Casals, els d'Aigües, jardins i cementiri. En cas d'absència o malaltia, les funcions accidentalment vacants, les exercirà el qui ocupi la Presidència.

Celebrar les sessions ordinàries els dimarts de cada setmana, a les deu del vespre.

Extracte dels acords adoptats en la sessió ordinària del dia 7 de maig del 1935.

Aprovar l'acta de la sessió extraordinària anterior, de constitució de la Comissió.

Donar les gràcies a la Cambra de Comerç i Indústria de Girona per la subvenció que ha destinat a la Fira Comercial que es celebrà a aquesta ciutat en les passades Fires de la Santa Creu, i designar a l'Agent representant de l'Ajuntament a Girona per a percebre la quantitat.

Concedir una subvenció de 50 pessetes a la Unió Esportiva de Sans per a les despeses de la carrera ciclista Volta a Catalunya.

Determinar els diferents assumptes de l'administració municipal que estaran compresos en cada un dels quatre grups que tenen a càrrec seu els Consellers Regidors.

Delegar la representació de l'Ajuntament en el senyor President de la Unió Gremial de Figueres, per a l'acta inaugural del Congrés-Assamblea que celebrarà la Confederació Gremial Catalana a Barcelona, el dia 12 del mes actual.

Figueres, 11 de maig del 1935.

El Secretari,  
O. SANTALÓ.

## Canvi de domicili

El Dr. J. Coma Moragas, ha traslladat el seu domicili i consultori per a malalties del cor i pulmons, i Raigs X al carrer de Monturiol, 22, pral. on continuarà la consulta els dimarts, dijous i dissabtes de 10 a 1.



Qui fou l'inventor del  
**XAROP**  
**PAGLIANO?**

El Prof. Girolamo Pagliano de Florència, l'any 1838.

Fa per tan prop d'un segle que està considerat com el millor depuratiu i refrescant de la sang, ço que fa que se l'anomeni: La Medicina dels Pares de Família.

Evita i guareix les malalties de l'Estómac, Fetge, Intestins, etc. Indicadíssim en la Primavera i immillorable en la Tardor.

Tot flascó o capsa ha de portar amb tinta blava la marca registrada.

Es ven en forma de Xarop (líquid), en pols i en catxets.

Agents a Espanya;  
J. URIACH i C.<sup>a</sup>, S. A.  
Bruc, 49 - Barcelona



## ESPORTIVES

### Futbol

Camplonat Infantil. — «Copa Cafè d'Europa»

Resultat de diumenge

Atlètic Club Figuerenc, 1 - A. A. de l'Institut, 0

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

| EQUIPS            | PARTITS |   |   |   | GOLS |   | Punts |
|-------------------|---------|---|---|---|------|---|-------|
|                   | J       | G | E | P | F    | C |       |
| Institut. . . . . | 5       | 3 | 1 | 1 | 10   | 6 | 7     |
| Creuats. . . . .  | 3       | 1 | 1 | 1 | 7    | 5 | 3     |
| Atlètic. . . . .  | 2       | 1 | 0 | 1 | 2    | 3 | 2     |
| Catala. . . . .   | 2       | 0 | 0 | 2 | 4    | 9 | 0     |

#### Al Camp Municipal

Aquest partit jugat diumenge passat entre aquests equips fou molt disputat i acabà amb la victòria mínima d'1 a 0 a favor de l'Atlètic, marcat per Bruñol.

Per l'Atlètic sobresortiren: Vilagran i Imbert i per l'Institut, Roigé, Lozano i Pagès.

Sota les ordres de l'àrbitr senyor Humbert, els equips s'alinearen de la manera següent: Institut.—Pujol, Pagès, Roigé, Lozano II, Lozano I, Espigulé, Ferrer, Donsedes, Clares i Mis.

Atlètic.—Corominas, Mitjavilla, Pi, Colemer, Padró, Vilagran, Bruñol, Imbert, Santos, Sellas i Juanola.

El partit que tenia de jugar-se entre la Jovenut F. C. d'Olot i la U. S. Figueres, fou suspès.

#### Torneig «Copa Casa Monell»

Demà començarà un interessant Torneig, en el que hi prenen part els següents clubs: Agullana F. C., Darnius F. C., Esplais de Castelló; U. S. Figueres (amateur); Racing C. Figuerenc i Atlètic C. Figuetenc.

Els partits assenyalats per demà són,

ATLETIC - DARNIUS  
FIGUERES - ESPLAIS (aplaçat)  
AGULLANA - RACING

#### Demà al Camp Municipal

ATLETIC - CATALA, de camplonat infantil  
ATLETIC - DARNIUS, Torneig Copa Monell  
U. E. At. FORPIENC - U. S. FIGUERES amistós.

## La noia del cantiret

Goig de la tarda serena,  
blava carícia de l'aire.  
Act una font rondinaire  
i un cantiret que s'omplena.

Daunt el cantí una mà  
i una noia que s'inclina.  
—De la vostre aigua, fadrina,  
no m'en voldriu donà?

Tinc la gola assedegada  
i us en prec un degotis—  
Ella bada l'ull blavis  
i em contesta enriolada.

—Si es tanta la vostre set  
en la font haureu de beure,  
que no dispo de lleure  
per dar-vos el cantiret.

I agafant-lo lleugera  
tot llustrós i gotejant,  
s'allunya de mi cantant  
per el goig de una sendera.

MARY

## Vins de Sant Climent

des de 40 céntims, el litre.

Garcia Hernández n.º 2 (Lecheria)

Quant compri un watter o l'avabo  
sia País o Estranger

### EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança  
ça ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Ramblla 3 i 4, Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la  
Comarca

## COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.*—A la parroquial els nois i les noies celebraren la Primera Comunió Solemne.

L'altar major, agençat amb almnes i flors, presentava un aspecte bellíssim, amb les seves creus a manera de cimboris.

Els nois i les noies, acompanyats de llurs pares i germans, anaren a rebre el Bon Jesús, que és l'amic més íntim i més fidel que coneixen els homes.

A la tarda, acabat el Mes de Maria, el Reverend Senyor Rector els féu una petita predicà, i davant de les fonts baptismals els explicà tot l'alt sentit de les cerimònies del Sant Baptisme, i per últim, renovaren les promeses del primer sacrament i cantaren el Crec en un Déu i l'Himne de la Fe.

—La Comissió Gestora ha publicat una fulla donant comptes del passat trimestre, quedant, en total, en caixa, 470'18 pessetes.

Ha fet netejar d'herbes el Cementiri i el terraplè de la Vila. Ademés, ha fet escurar el Rec del Moli i ha fet desaparèixer aquella font lluminosa que existia a l'entrada de la vila, i que ni donava llum i feia nosa per al trànsit, construïda per l'ajuntament esquerrà i que encara no sabem el que costà, com moltes coses d'aquell Ajuntament famós i que més que font lluminosa semblava la Bassa de les Granotes.

—Els senyors que segurament formaran el Jutjat Municipal són els següents: Jutge, Eduard Budó Batlle; Suplent, Enric Batlle Mingall; Fiscal, Narcís Fàbrega Custou; Suplent, Isidre Serra Moner. Celebrem aquests probables nomenaments.

#### CORRESPONSAL

SANT CLIMENT SASCEBES. — *L'aplec de la Mare de Déu del Camp.*—La gent mor, però el poble viu: «Honor al poble que honra la memòria de sos passats.» Aquest pensament, tret no recordo de quin escriptor del Nord, m'ha vingut a la memòria en trobar-me per casualitat ara, després de quaranta cinc anys, en l'aplec santclimentenc a la Mare de Déu del Camp. Quin goig feia veure perpetuada la bella tradició dels avant-passats en aquest estol de joventut de Sant Climent que, amb el trilleig de la campana de l'ermita celebrant encara l'arribada, es belluga dalerosa per a celebrar la gran diada.

Només un Goya podria plasmar el quadre viu d'aquesta multitud daurada pel sol matiner de maig, tot esmorzant en rodones fent-se passar el porró de mà en mà; la salut i la vida els hi surt de sa cara ferrenya després de la llarga caminada; l'alegria els anima donant-els-hi aquest tò de noblesa franca i oberta pròpia del nostre Empordà.

Aquí hi ha tot un poble; vells i joves, grans i petits, rics i pobres, tots barrejats encamanant-se la joia de la vida que porta la comunió de sentiments. Un pleiga la manta de terra que ha servit d'estoballes; altre ho endressa a la sàrria posant-ho al carro; altre amb la galleda va per l'aigua del bestiar; el jovent s'arremolina piulejant i cantossejant alguna cançó; un bell i tendre infant que apenes camina, cames tortes i cuixes com uns bisbols, ros com una bresca saltirona en mig de l'herba aquí caic a qui m'aixeco, per a raure als brassos de sa mareta que l'acorona i el besa; en fi, un bellugadis per entre carros i tartanes que no saben que mirar ni per on passar.

La campana ja branda l'últim senyal de l'ofici: els geos van en dança sortint alguna que altra mà enlaire per la mànega que s'estira, les mantellines van voleiant,

tothom s'espoisa i dessarruga les faldilles adreçant-se cap a la capella omplint-la de gom a gom. Acabat l'ofici mentre canten els goigs, tathom puja a besar la Verge, qui deixant-hi una agulla, qui una flor, qui una cinta, qui un sorbit d'aquells íntims, tal volta correspost per un ressó no gaire lluny, però tots una pregària encomanant-li el més car de son cor.

Be després l'esplai; i ja veureu una, dues, tres i més rodones que agades per les mans ballen la noble sardana empordanesa sota aquell terebint que sos avis per segles ja hi van ballar. Altres aparint surten pels afores mirant no sé si al lluny de la plana empordanesa per a trobar-hi un indret on coincideixi son mirar i son pensament.

A la cuina i al pati, que avui tot és un, ho veureu ple de viandes: cinc perols en els que el caldo hi ramoreja tot bullint-se el xai, la gallina i el cuixot, que es capbucen escumejant, sembla que es perseguixin, esperant solsament el picat de la salsa i l'arròss, que el poble de Sant Climent ofereix amb noblesa a tota ànima vivent que a l'aplec s'atansi.

Ha arribat l'hora beneida del dinar; i encara que tothom es porta minestra, no obstant és de consuetud i quasi obligació el tastar el «ranxo» que en diuen, repartint-se abundantment primer els sancimentencs, d'esprés a tot bitxo que es presenti, doncs n'hi ha per a tothom.

Es costum després de dinar baixar al poble de Garriguella a veure els parents i amics, animant les places i carrers per acabar al sarau, on la gramola lliga les mans, sense adonar-se'n del jovent dels dos pobles per a dansar la xamosa sardana de sos amors.

A les cinc altre cop reunits al camp donem l'últim adéu a la Verge, la Pubilla de l'Empordà, (doncs fou la primera d'aquesta terra), i torna el romiatge en processó cap a Sant Climent, per a repetir-ho tots els anys durant vuit segles sense haver mancat mai, com conta un cronista de nostra terra.

Una cosa només he trobat a faltar del temps passat; el floreix de les encanes barretines dels nostres avis i la tendre nevada de les caputxes padrines dels dos pobles, que es confonien amigablement cada any en l'aplec; però les cares i la sang eren les mateixes, franques i nobles perpetuant la raça forta del nostre Empordà.

¡Honor i glòria al poble de Sant Climent que amb la seva fé i constància venera la memòria i el llegat de sos passats! Un poble així no mor, el seu esperit sempre viu...!

¡A reveure, fins un altre any!

SAC DE GARROLLA.

## SENYORA:

A l'hivern cal anar abrigat però al bon temps el que cal es una PERMANENT i això sols pot trobar-ho a la moderna perruqueria de

## M. Garrober

President Macià, 47

Baixos. (Quatre cantons)  
TELÈFON 53 R.  
FIGUERES

# DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.

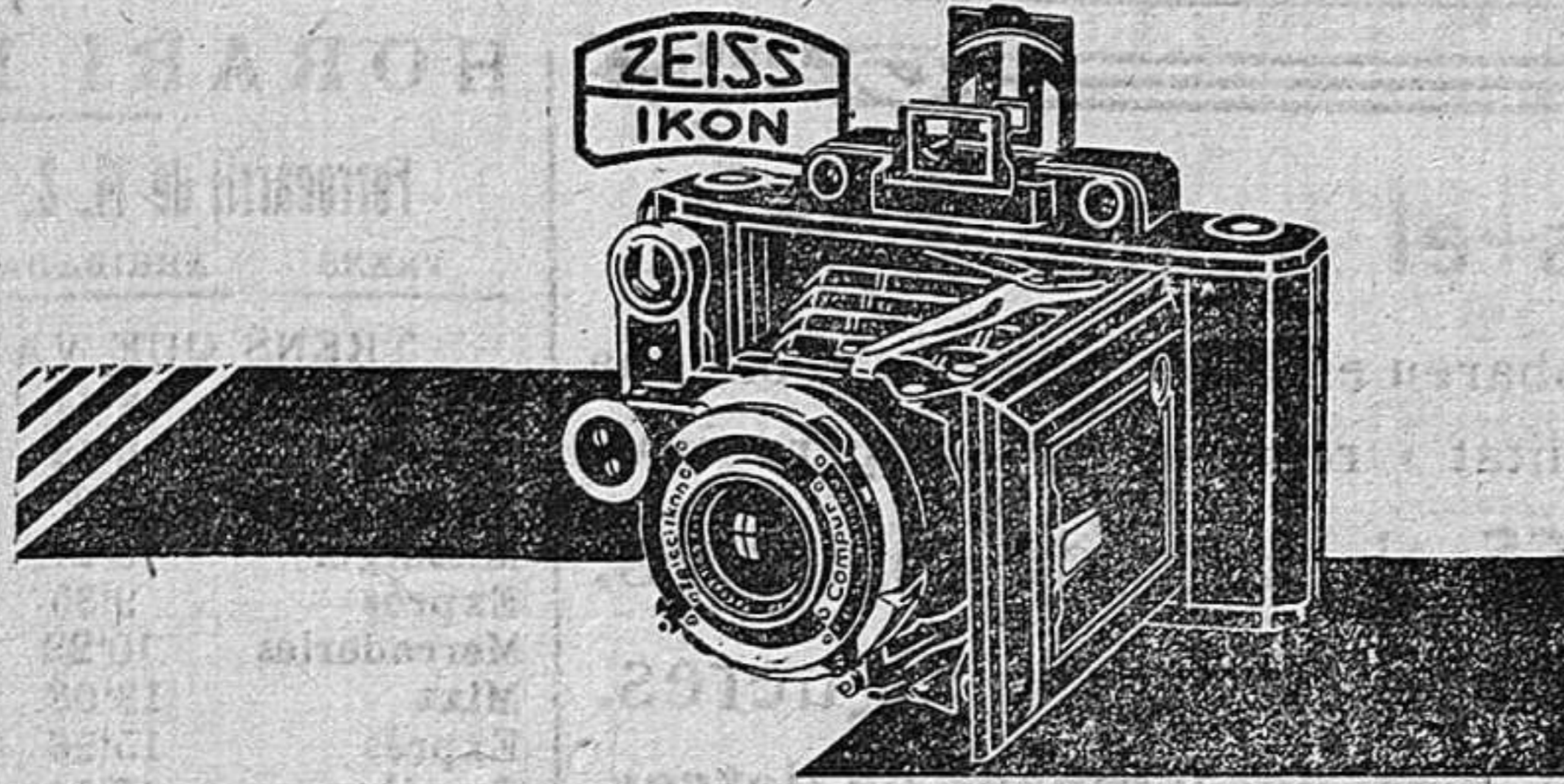
El diumenge i el dilluns no es visita,

plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

## Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



# ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



*El Siglo*

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Canas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Amensio y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &., quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



## Libreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7  
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris  
revistes i llibres.

## Joan Brusés Majó

Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general  
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

S'admeten iguals

CONSULTA:  
de les 11 a dos quarts de 2

Avinguda de la República, 43, pral., 2.ª  
FIGUERES

# ESTALVI I DINERS ..

Usant l'acreditada

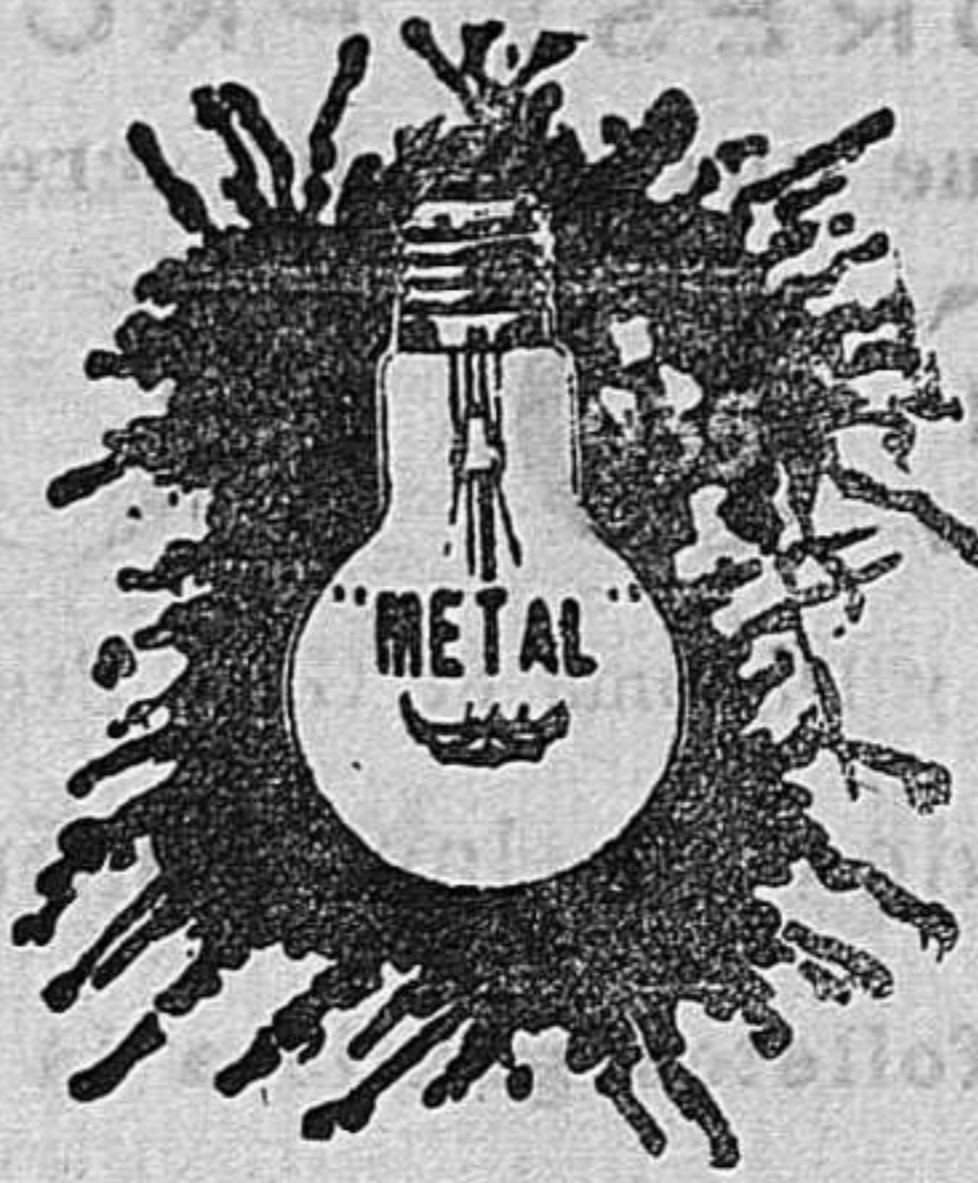
## "LAMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



## JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

## Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

# La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
FIGUERES

El que diuen els guarits

## La meva vida era un suplici

diu don Alfonso Sánchez, resident a Barcelona, Vilanova, lletra R, 1.ª, 2.ª (Poble Nou), en la següent carta:

"Durant 5 anys la meva vida ha sigut un suplici a causa d'una malaltia de l'estómac que em feia patir horriblement, no havent aconseguit alivi amb cap dels tractaments que vaig seguir durant aquests anys."

En canvi, tan aviat vaig començar a prendre la CURA N.º 13 de l'ABAT HAMON vaig sentir una notable millora i avui estic completament guarit i puc menjar de tot sense sentir la més petita molèstia gracies a la CURA N.º 13 de l'ABAT HAMON

## LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

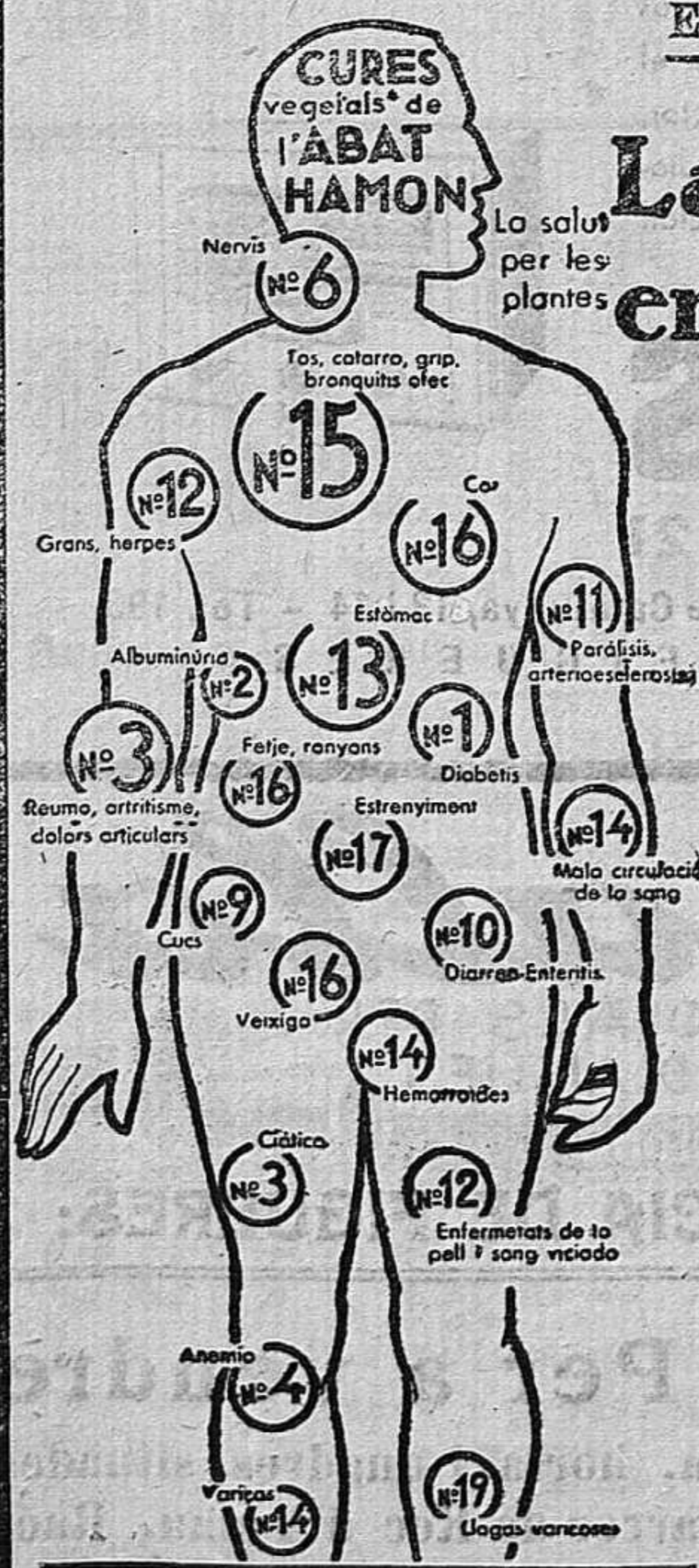
són la salvació dels malalts desesperats

### Gratuit

i sense compromís rebrà vostè l'interessant llibre "La Medicina Vegetal", del doctor Sabin, que ensenya la manera de guarir les malalties per mitjà de plantes i el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados", que reproduceix les cartes demostrant l'eficàcia d'aquest mètode vegetal.

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....

Envieu aquest cupó com a imprès amb segell de dos cèntims a LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.



Meravellós mètode de curació per mitjà de PLANTES, descobert per l'ABAT HAMON

AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado



# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

| TRENS                            | ARRIBADA | SORTIDA | COTXES           |
|----------------------------------|----------|---------|------------------|
| <b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b> |          |         |                  |
| Exprés                           | 5'14     | 5'16    | 1.ª 13.ª         |
| Correu                           | 5'52     | 5'58    | 1.ª, 2.ª 13.ª    |
| Mercaderies                      | 6'35     | 6'49    | 2.ª 13.ª fins G. |
| Missatger                        | 8'24     | —       | 2.ª 13.ª         |
| Exprés                           | 9'35     | 9'36    | 1.ª 13.ª         |
| Mercaderies                      | 10'22    | —       | 3.ª              |
| Mixt                             | 13'08    | 13'22   | 2.ª 13.ª         |
| Exprés                           | 15'26    | 15'28   | 1.ª 13.ª         |
| Omnibus                          | 17'50    | 17'58   | 2.ª 13.ª         |
| Mercaderies                      | 20'58    | 21'13   | 3.ª              |
| <b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>    |          |         |                  |
| Missatger                        | —        | 5'29    | 3.ª              |
| Mercaderies                      | 7'08     | 7'26    | 2.ª 13.ª surt G. |
| Correu                           | 10'19    | 10'29   | 2.ª 13.ª         |
| Exprés                           | 11'18    | 11'20   | 1.ª 13.ª         |
| Mixt                             | 13'28    | 13'40   | 2.ª 13.ª         |
| Mixt                             | 15'43    | —       | 2.ª 13.ª         |
| Exprés                           | 16'23    | 16'25   | 1.ª 13.ª         |
| Correu                           | 19'19    | 19'24   | 1.ª 2.ª 13.ª     |
| Exprés                           | 20'35    | 20'37   | 1.ª 13.ª         |



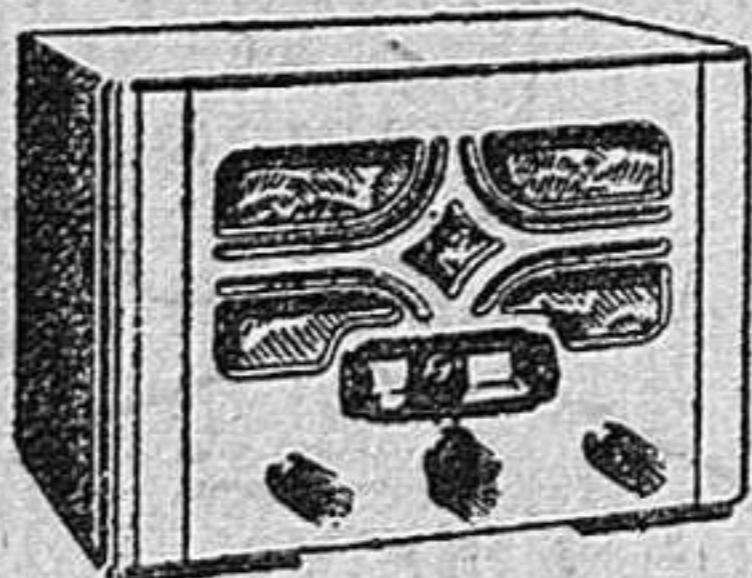
el angel guardian

Desde que la portera tiene un nuevo Super-Octodo Philips tipo 521, no se mueve de la portería. Toda la vecindad está atendida. Es una fortuna para los vecinos y para ella misma, pues sabe apreciar el valor y la calidad excepcional de este receptor, que representa la última palabra en radio. Juzgue usted mismo pidiendo una demostración sin compromiso.

**PHILIPS**

"SUPER-OCTODO" 521

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES



### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



#### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

#### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clátrica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

#### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

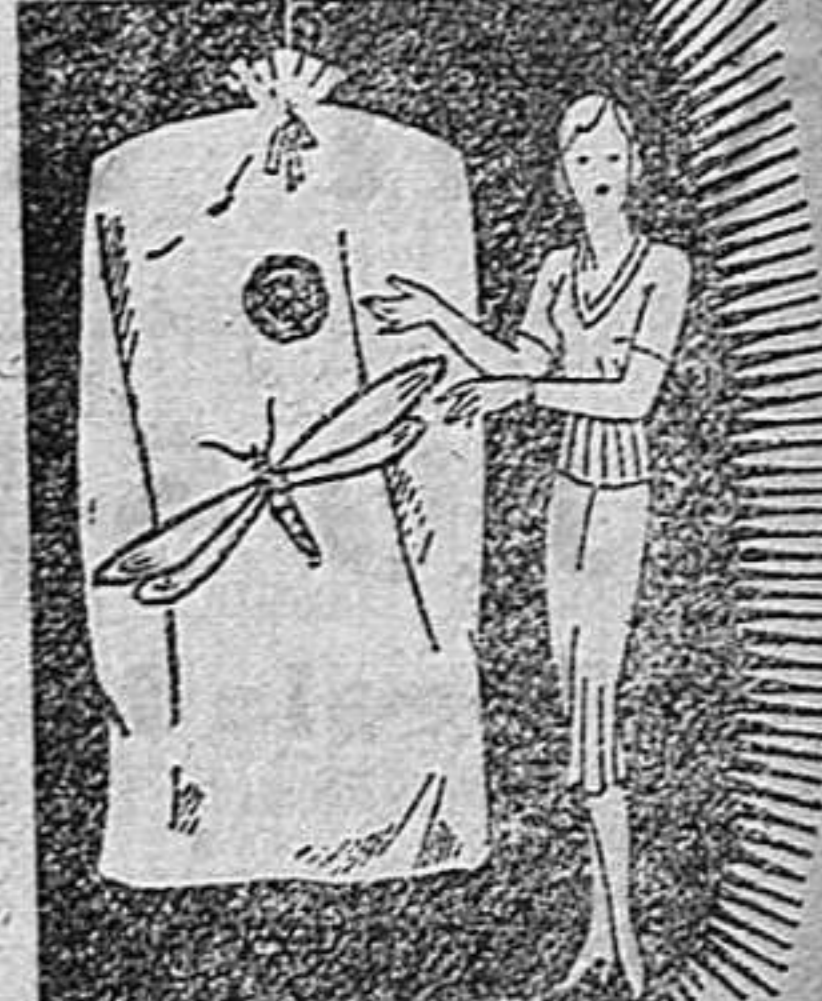
Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Lluïta antituberculosa de Catalunya Secció de la Comarca de Figueres.

Consulta gratuïta en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

### SAC GUARDA-ROBA

"SIEMPREFINO"



el millor i el de major garantia per a protegir els seus vestits o pells contra els estralls de les Arnes, de la llum i de la pols. Exigiu sempre el Sac Guarda-roba "Siemprefino". Únic de paper impregnat (patentat).

Cada Sac "Siemprefino" va provist d'un segell numerat de legitimitat, que el distingeix d'ALTRES SACS INEFICACOS PER ÉSSER DE PAPER CORRENT. Pres. 1.50 cada un. Tamany 160 X 70 cms. Pes 110 grams. De venda en

Lluís Pérez Perxés, Girona, 9; - J. Pujadas, Girona, 13 - Establiments El S. Joaquim Collar, 7. Venda al major, C. P. A., Sant Baldiri (Barcelona).

— Fonda per a llogar amb mobiliari i servei de taula d'habitacions.

Raó en aquesta administració

**Rocalla**

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

— Casa i pati per a vendre una al carrer d'Albert Cotó, (abans Calsada del Monjos) n.º 28, confronta al carrer Pou Artista d'aquesta ciutat. El preu d'aquesta casa es de 9.000 pessetes. Per infomers a la mateixa casa.

— Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Els millors bunyols els trobareu a casa  
En Manuel Juncà  
Carrer Alt de Sant Pere  
— FIGUERES —

Comunió Solemne Recordatoris, Estampes, Rosaris, Llibres, tot el més modern per a Comunió Solemne, ho trobareu a la nostra Llibreria amb la mateixa economia.